|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **مكتب تقييس الاتصالات** |  | |
|  | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | جنيف، 25 مايو 2010 |
| المرجع: | **TSB Circular 113** FG Smart/HO | - إلى إدارات الدول الأعضاء في الاتحاد  - إلى أعضاء قطاع تقييس الاتصالات  - إلى المنتسبين إلى قطاع تقييس الاتصالات |
|  |  |  |
| الهاتف: الفاكس: البريد الإلكتروني: | +41 22 730 6356 +41 22 730 5853 [tsbfgsmart@itu.int](mailto:tsbfgsmart@itu.int) | **نسخة إلى:**  - رؤساء لجان دراسات قطاع تقييس الاتصالات ونوابهم؛  - مدير مكتب تنمية الاتصالات؛  - مدير مكتب الاتصالات الراديوية |

الموضوع: **إنشاء فريق تركيز جديد معني بالشبكات الذكية (FG Smart)؛  
 الاجتماع الأول لفريق التركيز المعني بالشبكات الذكية، جنيف، سويسرا، 16‑14 يونيو 2010**

حضرات السادة والسيدات،

تحية طيبة وبعد،

1 يسرني أن أعلن إنشاء فريق التركيز التابع لقطاع تقييس الاتصالات والمعني بالشبكات الذكية (FG Smart) بعد الاتفاق الذي توصل إليه الفريق الاستشاري لتقييس الاتصالات في اجتماعه المنعقد في جنيف، 11-8 فبراير 2010 والذي ألحق بإجراء محدد في الفقرة 2.2.1.2 من التوصية ITU‑T A.7.

2 ويهدف فريق التركيز إلى جمع وتوثيق المعلومات والمفاهيم التي من شأنها أن تساعد في إعداد توصيات لدعم الشبكات الذكية من منظور الاتصالات. كما يشجع فريق التركيز مشاركة جميع المنظمات المعنية بوضع المعايير المهتمة بالشبكات الذكية.

3 سيعمل فريق التركيز بموجب الإجراءات المنصوص عليها في التوصية ITU-T A.7. وسيكون الفريق الاستشاري لتقييس الاتصالات هو الفريق الرئيسي الذي ينتمي إليه هذا الفريق. وترد اختصاصات الفريق المتفق عليها في **الملحق 1**. وسيتولى السيد ليز براون (لانتيك، ألمانيا) رئاسة فريق التركيز الجديد ويساعده نواب الرئيس السيدة لي هايهوا (شركة MIIT، الصين) والسيد هيونغ (كوريا تليكوم، كوريا) والسيد يوشيتو ساكوراي (هيتاشي، اليابان). وإنني أعتقد اعتقاداً راسخاً أن قطاع تقييس الاتصالات، من خلال تشكيل فريق التركيز المعني بالشبكات الذكية، سيفي بتوقعات أعضائه وسيثبت قدرته على معالجة المواضيع التي تتطلب اهتماماً عاجلاً.

4 والفريق FG Smart مفتوح أمام الدول الأعضاء في الاتحاد وأعضاء القطاع والمنتسبين. كما أنه مفتوح أمام أي فرد ينتمي إلى بلد عضو في الاتحاد يكون على استعداد للمساهمة في عمل الفريق. ويشمل ذلك الأفراد الذين هم أيضاً أعضاء في المنظمات المعنية بوضع المعايير أو من يمثلها.

5 ومن المقرر أن يعقد الاجتماع الأول للفريق في المقر الرئيسي للاتحاد في جنيف، سويسرا، من 14 إلى 16 يونيو 2010 ضمناً. ويصادف هذا الاجتماع اجتماع فريق التركيز المعني بالحوسبة السحابية وفريق التركيز المعني بشبكات المستقبل.

6 وستتاح المواضيع المطروحة للمناقشة في صفحة فريق التركيز الإلكترونية على العنوان التالي: [http://www.itu.int/ITU-T/focusgroups/smart/](http://www.itu.int/ITU-T/focusgroups/smart//). ويرد مشروع جدول الأعمال الذي أعدته إدارة الفريق في **الملحق 2**. كما ستتاح المعلومات المتعلقة بالاجتماع والمساهمات التي قدمت على الصفحة الإلكترونية لفريق التركيز.

وسيفتتح الاجتماع في الساعة 09:30 يوم 14 يونيو 2010. وسيبدأ تسجيل المشاركين في الساعة 08:30 في مدخل مبنى مونبريان. وستعرض معلومات تفصيلية بشأن قاعات الاجتماع على شاشات في مداخل مقر الاتحاد. والمشاركة في هذا الاجتماع مجانية.

وستجري المناقشات باللغة الإنكليزية فقط.

وستوفر وثائق هذا الاجتماع للجميع. ولدى إعداد وثائقكم، يرجى استعمال النماذج الأساسية الخاصة بوثائق فريق التركيز والمتاحة على الصفحة الإلكترونية للفريق. ويُرجى من المشاركين تقديم الوثائق الخاصة بالفريق FG Smart بالنسق الإلكتروني إلى مكتب تقييس الاتصالات على النحو التالي:

- الاتصال بمكتب تقييس الاتصالات على العنوان: [tsbfgsmart@itu.int](mailto:tsbfgsmart@itu.int) للحصول على رقم (nnnn) لكل وثيقة؛

- إعداد وثائق تحمل اسم ملف على النحو التالي: FG‑Smart‑I‑nnnn (مع الوصلة المناسبة للملف)؛

- استعمال بروتوكول نقل الملفات (FTP) للزبون، وتحميل الوثيقة في رابط الوثائق في منطقة FG Smart FTP، أي:

• **اسم المضيف**: ifa.itu.int

• **المسار**: /t/fg/smart/docs/incoming

**ملاحظة**: يمكن قراءة محتويات صندوق وضع الوثائق باستعمال برنامج تصفح في العنوان التالي:   
<http://ifa.itu.int/t/fg/smart/docs/incoming/>.

وستعالج الوثائق في مكتب تقييس الاتصالات ثم تنقل إلى الرابط ذي الصلة والمتاح للقراءة فقط في العنوان التالي: <http://ifa.itu.int/t/fg/smart/docs/1006-gva/in/>.

وبالاتفاق مع إدارة الفريق حددت المهلة الممدة لتقديم الوثائق إلى الاجتماع الأول في **7 يونيو 2010**. وسيجري الاجتماع دون استعمال نسخ ورقية.

7 سيتاح للمندوبين استخدام الشبكة المحلية اللاسلكية في القاعات الرئيسية للاجتماعات بالاتحاد وفي مركز جنيف الدولي للمؤتمرات (CICG). ولا تزال الشبكة السلكية متيسرة في مبنى مونبريان بالاتحاد. وتوجد أيضاً معلومات تفصيلية في الموقع الإلكتروني لقطاع تقييس الاتصالات (<http://www.itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html>).

8 وتسهيلاً لكم، ترد في **الملحق 3** استمارة تأكيد حجز الفندق (انظر <http://www.itu.int/travel/> للاطلاع على قائمة الفنادق).

9 ولتمكين مكتب تقييس الاتصالات من اتخاذ الترتيبات اللازمة المتعلقة بتنظيم اجتماع فريق التركيز، أكون شاكراً لو تكرمتم بالتسجيل على الخط مباشرة في الموقع [http://www.itu.int/ITU-T/focusgroups/smart/](http://www.itu.int/ITU-T/focusgroups/smart/%20)بأسرع ما يمكن ولكن في **موعد أقصاه 1 يونيو 2010. ويرجى الإحاطة علماً بأن التسجيل المسبق للمشاركين في الاجتماع يجري حصراً *على الخط*.** ومن أجل تزويدكم بجميع المستجدات المتعلقة بتنظيم الاجتماع يرجى منكم أن تسجلوا عنوانكم البريدي في استمارة التسجيل.

10 ونود أن نذكركم بأن على مواطني بعض البلدان الحصول على تأشيرة للدخول إلى سويسرا وقضاء بعض الوقت فيها. **ويجب طلب التأشيرة بأسرع وقت ممكن**، والحصول عليها من المكتب (السفارة أو القنصلية) الذي يمثل سويسرا في بلدكم، أو من أقرب مكتب من بلد المغادرة في حالة عدم وجود مثل هذا المكتب في بلدكم.

وإذا واجهت **الدول الأعضاء في الاتحاد أو أعضاء القطاعات أو المنتسبون** مشاكل بهذا الشأن، يمكن للاتحاد بناءً على طلب رسمي منهم إلى مكتب تقييس الاتصالات، التدخل لدى السلطات السويسرية المختصة لتيسير إصدار التأشيرة ولكن فقط في حدود فترة الأربعة أسابيع المذكورة. وينبغي لطلب التأشيرة هذا أن يكون في رسالة رسمية من الإدارة التي تمثلونها أو الكيان الذي تمثلونه. ويحدد في هذه الرسالة الاسم والوظيفة وتاريخ الميلاد ورقم جواز سفر الشخص أو الأشخاص الذين يحتاجون التأشيرة وتاريخ الإصدار والانتهاء، ويُرفق بها صورة من إشعار تأكيد التسجيل المعتمد للمشاركة في ورشة عمل قطاع تقييس الاتصالات المعنية، وترسل إلى مكتب تقييس الاتصالات حاملة عبارة "**طلب تأشيرة**" بواسطة الفاكس (رقم +41 22 730 5853) أو البريد الإلكتروني ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)). **ويرجى أيضاً ملاحظة أن الاتحاد يقدم المساعدة إلى ممثلي الدول الأعضاء في الاتحاد وأعضاء قطاعات الاتحاد والمنتسبين فقط**.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

مالكولم جونسون  
مدير مكتب تقييس الاتصالات

**الملحقات:** 3

ANNEX1(to TSB Circular 113)

**Terms of Reference of ITU-T Focus Group on Smart Grid**

**1 Scope**

The Focus Group (FG), established in accordance with Recommendation ITU-T A.7, aims to

* identify potential impacts on standards development;
* investigate future ITU-T study items and related actions;
* familiarize ITU-T and standardization communities with emerging attributes of smart grid, and
* encourage collaboration between ITU-T and smart grid communities;

The Focus Group will collaborate with worldwide smart grid communities (e.g., research institutes, forums, academia) including other SDOs and consortia.

**2 Rationale**

According to the agreement of the October 2009 high level industry representatives meeting (WTSA Resolution 68), ITU-T study groups were invited to accelerate their work to support smart grid. The term “smart grid” is used for a concept of “intelligent” electricity networks aiming to save energy and to reduce CO2 emissions.

Further, in WTSA-08 Resolution 73 (Information and communication technologies and climate change) ITU‑T called for the development of appropriate Recommendations within its mandate and competency in order to support the reduction of CO2 emissions and the impacts of climate change.

A smart grid concept will need harmonized support from telecommunication/ICT and electric power technologies and may result in the need for flexible network and service capabilities to accommodate demands.

Smart grid principles may also be applied to the telecommunication/ICT system itself, consisting of networks and service platforms, in the course of providing services with more efficient use of energy not only for the core network and access domains but also for home networks.

The Focus Group will interact with the various research activities in order to familiarize ITU-T and standardization communities with the emerging attributes of smart grid.

**3 FG objective**

The objective of the Focus Group is to collect and document information and concepts that would be helpful for developing Recommendations to support smart grid from a telecommunication/ICT perspective. Therefore, the objective is limited to the telecommunication/ICT aspects of smart grid, i.e., things like the standardization of metering aspects of smart meter devices and work within the responsibilities of energy standardization bodies are out of scope.

To achieve this objective, the Focus Group will

* update living list of standards bodies, forums, and consortia dealing with smart grid
* collect visions and value propositions for the smart grid
* provide terminology and taxonomy necessary to support smart grid
* analyze communication networking requirement functions and capabilities to support smart grid
* gather new ideas relevant to and identify potential study areas to support smart grid
* identify use cases of smart grid that can be used to derive communication network requirements
* suggest future ITU-T study items and related actions
* identify potential impacts on standards development, e.g., for
  + ICT and climate change
  + Gaps of standards for communications networking to support smart grid.
  + NGN including mobile
  + Numbering, Naming and Addressing issues
  + Control requirements including signalling
  + Transport layer technologies including home network
  + Security and privacy
  + Home gateway and USN
  + PLC/PLT issues
  + Interoperability
  + Terminals and application aspects over integrated broadband cable and television networks

**4 Relations within and outside ITU-T**

The FG should work in close collaboration with all ITU-T study groups (e.g., through collocated meetings, see clause 11), for instance on the coordination of respective work programmes in order to avoid duplication and overlap of work, and on the coordination of seminars and workshops according to Recommendation ITU-T A.31.

The FG will also cooperate and coordinate its work with the other ITU sectors (ITU-R, ITU-D), and with other relevant bodies outside ITU-T (universities, research institutes, SDOs, forums/consortia, regulators, policy-makers) in accordance with Recommendation ITU-T A.7.

Special attention will be paid to collaboration with SDOs and the energy sector.

Of particular relevance for this Focus Group are the NIST Smart Grid Interoperability Panel and the JTC 1 Special Working Group on smart grid.

**5 Specific tasks and deliverables**

* A living list of standards bodies, forums, and consortia dealing with telecommunication/ICT aspects of smart grid, including information concerning their activities and documents in the context of smart grid standards framework
* Collect and summarize vision and value propositions of smart grid with a focus on telecommunication/ICT aspects
* Terminology and taxonomy
* Analysis of communications networking requirement functions and capabilities to support smart grid (including QoS/QoE, security and reliability)
* Contribute in this regard to the studies undertaken in response to WTSA Resolution 73 (ICTs and Climate Change) and Council Resolution 1307 (ICTs and Climate Change).
* Gap analysis of standards for communications networking to support smart grid
* Use cases of services and reference models for telecommunication/ICT to support smart grid
* Roadmap to guide further developments of relevant ITU-T Recommendations

**6 Parent group**

The parent group is TSAG.

**7 Leadership**

See clause 2.3 of Recommendation ITU-T A.7.

**8 Participation**

See clause 3 of Recommendation ITU-T A.7. A list of participants will be maintained for reference purposes and reported to the parent group.

**9 Administrative support**

See clause 5 of Recommendation ITU-T A.7.

**10 General financing of the FG**

See clauses 4 and 10.2 of Recommendation ITU-T A.7.

**11 Meetings**

The frequency and location of meetings will be determined by the Focus Group and the overall meetings plan should be announced as soon as possible. The Focus Group should use remote collaboration tools to the maximum extent, and collocation with existing meetings (e.g., study groups and research activities). The meetings will be announced by electronic means (e.g., e-mail and website, etc.) at least 4 weeks in advance.

**12 Technical Contributions**

Technical contributions are to be submitted at least 10 calendar days before the meeting takes place.

**13 Working language**

The working language will be English.

**14 Approval of deliverables**

Approval of deliverables will be taken by consensus.

**15 Working guidelines**

Working procedures will follow the procedures of Rapporteur meetings. No additional working guidelines are defined.

**16 Progress reports**

See clause 11 of Recommendation ITU-T A.7.

**17 Announcement of Focus Group formation**

The formation of the Focus Group will be announced by TSAG via ITU publications and other means, including communication with the other organizations and/or experts, technical journals and the World Wide Web.

**18 Milestones and duration of the FG**

The Focus Group lifetime is one year from the 1st meeting.

The following milestones are proposed:

* Holding of the first Focus Group meeting (14-16 June 2010)
* Presentation of the first draft of the deliverables as identified in clause 5 at the TSAG meeting in 8-11 February 2011

**19 Patent policy**

See clause 9 of Recommendation ITU-T A.7.

ANNEX2(to TSB Circular 113)

**Draft agenda for first meeting of Focus Group on Smart Grid**

**Geneva, 14 – 16 June 2010**

1. Welcome and introductions
2. Approval of draft agenda
3. Presentation of the ToR for the Focus Group
4. IPR statements
5. Discussion on publication of Focus Group output
6. Organizational issues
   1. Discussion and approval of Working Groups (WGs)
      1. Review and approval of the ToR for each Working Group
   2. Nomination and approval of Working Group leaders
   3. Working methods and electronic tools: contribution numbering (input/output documents) and document number request (tsbfgsmart@itu.int), ftp site, email lists (fgsmart@lists.itu.int), collaborative tools, Issues Lists, etc.
   4. Approval of the Work Plan for this meeting
7. Review of incoming Liaison Statements and other plenary related contributions
8. Allocation of contributions to Working Groups
9. Session with Joint Coordinating Activity on Home Networking (JCA-HN)
   1. Tuesday am?
10. Review and approval of reports from the Working Groups
11. Approval of outgoing Liaison Statements
    1. Identification of liaison officers
12. Next meeting(s) of the FG Smart Grid
13. Approval of the FG Smart Grid meeting report
14. Any other business
15. Closing of the meeting

Note – On Monday June 14, the meeting starts at 9:30 am. Start times other mornings will depend on the work load.

ANNEX 3  
(to TSB Circular 113)

|  |
| --- |
| *This confirmation form should* ***be sent direct to the hotel*** *of your choice* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION** |  |

**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

*Focus Group on Smart Grid from to*

*Confirmation of the reservation made on (date) with (hotel)*

***at the ITU preferential tariff***

*single/double room(s)*

*arriving on (date) at (time) departing on (date)*

***GENEVA TRANSPORT CARD :*** *Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.*

*Family name*

*First name*

*Address* *Tel:*

*Fax:*

*E-mail:*

*Credit card to guarantee this reservation*: AX/VISA/DINERS/EC (*or* *other)*

*No.*  *valid until*

*Date* *Signature*